



ایالات متحده امریکا هیات ملی روابط کار اطلاعیه انتخابات



هدف انتخابات: این انتخابات برای گزینش نماینده (احتمالی) موردنظر کارمندان واجد شرایط، برای رسیدگی به امور مذاکرات گروهی با کارفرما، برگزار می‌شود. نتیجه انتخابات بر بنیاد اکثریت آرا تعیین می‌شود. در هر فاصله زمانی 12-ماهه فقط یک نوبت انتخابات برای گزینش نماینده برگزار می‌شود.

رای‌گیری مخفی: انتخابات با رای‌گیری مخفی و با نظارت مدیر منطقی «هیات ملی روابط کار» (NLRB) برگزار می‌شود. نمونه ورق رای رسمی در صفحه بعدی «اطلاعیه» نمایش داده شده است. اشخاص واجد شرایط رای دادن می‌توانند بدون مزاحمت، محدودیت یا اجبار، برای رای دادن اقدام کنند. تبلیغات انتخاباتی در محل رای‌گیری یا در اطراف آن منع است. موارد نقض این قوانین پلافاصله به نماینده NLRB راپور می‌شود. توجه شما را به بخش 12 از «قانون ملی روابط کار» جلب می‌کنیم که تصریح می‌کند: هر کسی که قصداً و از طریق مخالفت، بازداری، جلوگیری یا دخالت، مانع ایفای وظایف قانونی هریک از اعضای «هیات» یا هریک از نمایندگان یا کارگزاران آن شود، به پرداخت جریمه‌ای معادل حداکثر \$5,000 یا تحمل حبس به مدت حداکثر یک سال، یا هر دو، محکوم خواهد شد.

قوانین صلاحیت رای دادن: کارمندان واجد شرایط در قسمت «واحد رای‌گیری» در صفحه بعدی معرفی شده‌اند. کارمندی که دلیل مرضی یا رخصتی یا قطع همکاری موقت در دوره پرداخت معاش مشخص شده مصروف کار نبوده‌اند و نیز کارمندان مشمول خدمت نظامی ایالات متحده که می‌توانند در محل رای‌گیری حضور یابند، واجد شرایط رای دادن محسوب می‌شوند. کارمندی که بعد از دوره پرداخت معاش مشخص شده، به دلیل موجه، اخراج یا مشمول قطع همکاری شده باشند و قبل از تاریخ انتخابات دوباره استخدام یا مصروف کار نشده باشند، واجد شرایط رای دادن نخواهند بود.

کمک‌رسانی ویژه: کارمندان یا دیگر عوامل برگزاری انتخابات که دچار معلولیت باشند یا برای اشتراک در این انتخابات نیازمند کمک‌رسانی ویژه، مانند ترجمان زبان اشاره، باشند، باید ضرورت خود را در اولین فرصت به دفتر NLRB اطلاع دهند و کمک‌های لازم را درخواست کنند.

پروسه رای‌گیری: رای‌دهندگان، بعد از ورود به محل رای‌گیری، باید به نماینده «هیات» مراجعه کنند و خود را با ذکر نام معرفی نمایند. نماینده «هیات» یک ورق رای در اختیار هریک از رای‌دهندگان واجد شرایط قرار می‌دهد. رای‌دهندگان وارد غرفه رای‌گیری می‌شوند و ورق رای خود را مخفیانه علامت‌گذاری می‌کنند. از امضا کردن ورق رای خودداری کنید. قبل از خروج از غرفه رای‌گیری، ورق رای را تا کنید. بعداً آن را شخصاً و زیر نظر نماینده «هیات» درون صندوق بیندازید و از محل رای‌گیری خارج شوید.

بروز ابهام در صلاحیت رای‌دهندگان: اگر در مورد صلاحیت شما برای رای دادن کدام شکی ایجاد شود، به شما اجازه داده می‌شود که ورق رای مشروط در صندوق بیندازید. هرچند ممکن است خود را واجد شرایط رای دادن بدانید، محل رای‌گیری جای مناسبی برای رسیدگی به این مساله نیست. نام و معلوماتی را که از شما درخواست می‌شود، به نماینده «هیات» ارائه کنید. بعد از گرفتن ورق رای، به اتاق رای‌گیری بروید، ورق رای را علامت بزنید و بعداً قات کنید تا محرمانگی آن حفظ شود. از امضا کردن ورق رای خودداری کنید. نزد نماینده «هیات» بازگردید. از شما خواسته می‌شود که ورق رای را درون پاکت اعتراض بگذارید، پاکت را مهر و موم کنید، آن را درون صندوق رای بیندازید و محل رای‌گیری را ترک کنید. در صورت ضرورت، بعداً به موضوع صلاحیت شما رسیدگی می‌شود.

ناظران مجاز: تعداد ناظران همه طرف‌ها باید برابر باشد. تعداد ناظران را NLRB مشخص می‌کند. ناظران (الف) بر پروسه رای‌گیری و شمارش آرا نظارت می‌کنند؛ (ب) در پروسه احراز هویت رای‌دهندگان همکاری می‌کنند؛ (پ) به موارد مشکوک مربوط به رای‌دهندگان و ورق‌های رای رسیدگی می‌کنند؛ و (ت) با NLRB همکاری می‌کنند.

واحد رأی‌گیری

کارمندان واجد شرایط رأی دادن:

اشخاص ذیل واجد شرایط رأی دادن محسوب می‌شوند: همه آپریترهای تمام‌وقت و نیمه‌وقت عادی واسطه‌های نقلیه تجارتي، آپریترهای موقت و بدون تماس واسطه‌های نقلیه تجارتي، کارمندان ساعتی محلی بدون تماس تحت استخدام کارفرما و مستقر در آدرس فعلی **705 Bradburn Place, Stafford** ویرجینیا که طی دوره پرداخت معاش منتهی به 2 مارچ 2025 در استخدام کارفرما بوده‌اند.

کارمندان فاقد شرایط رأی دادن:

اشخاص ذیل واجد شرایط رأی دادن محسوب نمی‌شوند: همه کارمندان دیگر، کارمندان دفتری، کارمندان مسلکی، کارمندان محرمانه، کارمندان موقت، کارمندان غیررسمی، نگهبانان، کارمندان مدیریت و ناظران، طبق تعریف مندرج در «قانون».

تاریخ، ساعت و مکان برگزاری انتخابات

اتاق ترینگ Bradburn Place, 705 Stafford, VA	2:00 بعدازچاشت تا 7:00 بعدازچاشت و 9:00 بعدازچاشت تا 11 بعدازچاشت	سه‌شنبه، 1 اپریل 2025
اتاق ترینگ Bradburn Place, 705 Stafford, VA	5:30 صبح تا 7:30 صبح و 2:00 بعدازچاشت تا 7:00 بعدازچاشت	چهارشنبه، 2 اپریل 2025

کارمندان در هر زمان بعد از باز شدن محل رأی‌گیری، مجاز به رأی دادن خواهند بود.

UNITED STATES OF AMERICA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

ایالات متحده آمریکا



National Labor Relations Board
Junta Nacional De Relaciones Del Trabajo

یات ملی روابط کار

یات ملی روابط کار

05-RC-360972

OFFICIAL SECRET BALLOT
PAPELETA SECRETA OFICIAL

رای گیری مخفی رسمی

رای گیری مخفی رسمی

For certain employees of
Para Ciertos Empleados De

برای کارکنان خاص

رای کارمندان خاص

GENESIS LOGISTICS, INC.

Do wish to be represented for purposes of collective bargaining by
¿Desea usted estar representado para los fines de negociar colectivamente por

آیا مایلید که، در زمینه امور مذاکره گروهی، به مرجع زیر وکالت بدهید
آیا می‌خواهید که، در قسمت امور مذاکره گروهی، به مرجع ذیل وکالت بدهید

**WAREHOUSE EMPLOYEES LOCAL UNION NO. 322 A/W
INTERNATIONAL BROTHERHOOD OF TEAMSTERS?**

MARK AN "X" IN THE SQUARE OF YOUR CHOICE
MARQUE CON UNA "X" DENTRO DEL CUADRO DE SU SELECCIÓN

(بزنید X کادر مورد نظر را ضربدر)
(بزنید X کادر مورد نظر را چلیپا)

YES

SI

خیر

خیر

NO

NO

بله

بلی

DO NOT SIGN OR WRITE YOUR NAME OR INCLUDE OTHER MARKINGS THAT WOULD REVEAL YOUR
IDENTITY. MARK AN "X" IN THE SQUARE OF YOUR CHOICE ONLY. If you make markings inside, or
anywhere around, more than one square, return your ballot to the Board Agent and ask for a new ballot.
If you submit a ballot with markings inside, or anywhere around, more than one square,
your ballot will not be counted.

(بزنید X ضربدر) از امضا کردن یا نوشتن نام یا درج نشانه‌های دیگری که ممکن است هویت شما را فاش کند، بپرهیزید. فقط کادر مورد نظر را
اگر داخل یا اطراف بیش از یک کادر را علامت بزنید، باید برگه رای را به نماینده «هیات» بازگردانید و برگه جدیدی درخواست کنید. اگر
در برگه رای شما، داخل یا اطراف بیش از یک کادر علامت خورده باشد،
برگه رای شما شمارش نمی‌شود.

از امضا کردن یا نوشتن نام یا درج نشانه‌های دیگری

که ممکن است هویت شما را افشا کند، بپرهیزید. گزینه مورد نظر را فقط با چلیپا (X)

مشخص کنید. اگر داخل یا اطراف بیش از یک کادر را علامت بزنید، باید ورق رای را به نماینده «هیات» بازگردانید و ورق جدیدی
درخواست کنید. اگر

در ورق رای شما، داخل یا اطراف بیش از یک کادر علامت خورده باشد،

ورق رای شما شمارش نمی‌شود.

NO FIRME O ESCRIBA SU NOMBRE O INCLUYA OTRAS MARCAS QUE REVELARÍAN SU IDENTIDAD.
MARQUE UNA "X" EN EL CUADRADO DE SU ELECCIÓN SOLAMENTE. Si hace marcas dentro, o en
cualquier lugar alrededor, en más de un cuadrado, devuelva su boleta al agente de la Junta y solicite una
nueva boleta. Si presenta una papeleta con marcas en el interior, o en cualquier lugar alrededor, en más
de un cuadrado, su papeleta no será contada.

The National Labor Relations Board does not endorse any choice in this election. Any markings that you may see on any
sample ballot have not been put there by the National Labor Relations Board.

La Junta Nacional de Relaciones del Trabajo no respalda a ninguna de las opciones en esta elección. Cualquier marca que
se pueda ver en cualquier muestra de la papeleta no fue hecha por la Junta Nacional de Relaciones del Trabajo.

«هیات ملی روابط کار» از هیچ گزینه‌ای در این انتخابات حمایت نمی‌کند. علامت‌هایی که در برگه رای نمونه دیده می‌شود
به «هیات ملی روابط کار» ارتباطی ندارد.

«هیات ملی روابط کار» از هیچ گزینه‌ای در این انتخابات حمایت نمی‌کند. علامت‌هایی که در ورق رای نمونه دیده می‌شود، به «هیات ملی روابط کار» ارتباطی ندارد.



ایالات متحده امریکا هیات ملی روابط کار اطلاعیه انتخابات



حقوق کارمندان - قانون فدرال حقوق ذیل را برای شما در نظر گرفته است:

- تشکیل، پیوستن (به) یا همکاری (با) اتحادیه
 - انتخاب نماینده برای مذاکره با کارفرما از طرف شما
 - همکاری با کارمندان دیگر برای حفظ منافع و مزایا
 - خودداری از پرداختن به هریک از این فعالیت‌های مشمول مصونیت
 - در ایالت‌هایی که انعقاد چنین قراردادهایی مجاز است، اتحادیه و کارفرما می‌توانند، با بسته نمودن قرارداد تامینی اتحادیه، کارمندان را مکلف به پرداخت حق عضویت دوره‌ای و مصارف پذیرش کنند. کارمندان غیر عضوی که مخالفت خود با مصرف مبالغ پرداختی برای مصارف غیر نمایندگی را به اطلاع اتحادیه می‌رسانند، ممکن است مکلف به پرداخت فقط سهم خود از مصارف فعالیت‌های نمایندگی اتحادیه (مانند مذاکره گروهی، مدیریت قرارداد و رسیدگی به شکایات) شوند.
- «هیات ملی روابط کار» موظف است که از کارمندان در روند استفاده از این حقوق حمایت کند.
- «هیات» می‌خواهد که همه رأی‌دهندگان واجد شرایط کاملاً از حقوق خود، در چارچوب قانون فدرال، آگاه شوند و این که کارفرمایان و اتحادیه‌ها بدانند که در پروسه برگزاری انتخابات چه وظایفی به عهده دارند.
- اگر نمایندگان اتحادیه یا کارفرما حق شما در قسمت برگزاری انتخابات آزاد، منصفانه و صادقانه را مختل سازند، «هیات» می‌تواند انتخابات را باطل کند. در صورت ضرورت، «هیات» می‌تواند اقدامات جبرانی دیگری، مانند بازگرداندن کارمندان اخراج‌شده برای استفاده از حقوق مرتبط، شامل مطالبه معاش عقب‌افتاده از طرف مسئول اخراج، انجام دهد.
- رفتارهای ذیل ناقض حقوق کارمندان محسوب می‌شود و ممکن است باعث ابطال انتخابات شود:

- تهدید به توقف همکاری یا قطع مزایا از طرف کارفرما یا اتحادیه
 - وعده دادن یا اعمال کردن ترفیع، افزایش معاش یا امتیازات دیگر با هدف تأثیرگذاری بر رأی کارمندان، از جانب طرف دارای توانایی عملی کردن این وعده‌ها
 - اقدام کارفرما برای اخراج کارمندان با هدف مقابله با/حمایت از فعالیت اتحادیه، یا اقدام اتحادیه برای ایجاد زمینه اخراج کارمندان با هدف حمایت از فعالیت اتحادیه
 - برگزاری سخنرانی‌های انتخاباتی برای گروه‌های کارمندان در ساعات کار شرکت، و الزامی کردن حضور کارمندان در این مراسم، در فاصله 24 ساعت مانده به زمان شروع فعالیت مراکز رأی‌گیری یا ارسال ورق‌های رأی پستی در انتخابات مبتنی بر روش پستی
 - اقدام کارفرما یا اتحادیه برای ایجاد زمینه پیش‌داوری نژادی یا مذهبی از طریق درخواست‌های تحریک‌آمیز
 - تهدید به اعمال زور یا خشونت علیه کارمندان به‌وسیله اتحادیه یا کارفرما، با هدف تأثیرگذاری بر رأی کارمندان
- «هیات ملی روابط کار» از حق شما در قسمت انتخابات آزاد حمایت می‌کند.
- رفتار ناشایست پذیرفته نیست. از همه طرف‌ها انتظار می‌رود که با این نهاد برای مراعات اصول ابتدایی انتخابات منصفانه، در چارچوب قانون، همکاری کنند.

برای مطرح نمودن سؤالات مربوط به انتخابات، می‌توانید با دفتر NLRB به نمبر (410)962-2822 به تماس شوید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر، می‌توانید به وب‌سایت NLRB به آدرس www.nlr.gov مراجعه نمایید.

ایالات متحده امریکا
هیات ملی روابط کار
طرز العمل‌های مخصوص ناظران انتخابات

نقش ناظران در انتخابات NLRB بسیار مهم است. وظیفه شما حصول اطمینان از اجرای صحیح و بی‌طرفانه پروسه انتخابات و فراهم نمودن فرصت برابر برای تمامی رای‌دهندگان واجد شرایط و ایجاد زمینه اظهار نظر آزاد و محرم است. شما، منحصبت نمایندگان رسمی احزاب در این انتخابات، باید وظایف خود را با ذهن بی‌طرف و باز انجام دهید. طوری رفتار کنید که کدام شخص نتواند شما را متهم به کوتاهی در ایفای وظایف انتخاباتی کند. NLRB از همکاری شما در این پروسه دموکراتیک تشکر می‌کند.

کارکردهای اساسی

- تفتیش پروسه انتخابات.
- کمک‌رسانی در احراز هویت رای‌دهندگان.
- بررسی صلاحیت رای‌دهندگان و تفتیش اوراق رای.
- همکاری با «نماینده هیات» در روند برگزاری انتخابات.

وظایف

- وقت‌شناس باشید: ناظران باید نیم ساعت قبل از ساعت شروع رای‌گیری در محل تعیین‌شده حضور یابند.
- هویت رای‌دهندگان را احراز کنید.
- نام شخصی که قصد رای دادن دارد را در لست پیدا نمایید. ناظر طرف اول باید یک علامت تیک قبل از نام شخص بزند. ناظر طرف دوم باید یک علامت تیک بعد از نام شخص بزند.
- متوجه باشید که در هر نوبت فقط یک نفر در غرفه رای‌گیری حضور داشته باشد.
- دقت کنید که شخص رای‌دهنده ورق رای را داخل صندوق رای بیندازد.
- دقت کنید که شخص رای‌دهنده بلافاصله بعد از رای دادن از محوطه رای‌گیری خارج شود.
- اختلافات مربوط به حق رای اشخاص را به «نماینده هیات» که پشت میز نشسته است، راپور دهید. این کار باید قبل از انداختن ورق رای در صندوق صورت بگیرد.
- ابهامات مربوط به صلاحیت رای‌دهندگان: ناظر حق دارد که هویت رای‌دهنده را، با دلیل موجه، بررسی کند. «نماینده هیات» نیز می‌تواند صلاحیت رای‌دهنده را بررسی کند. این بررسی باید قبل از ورود ورق رای به صندوق رای صورت بگیرد.
- در اولین فرصت مشاهده فعالیت غیرعادی از «نماینده هیات»، موضوع را بلافاصله راپور کنید.
- در کل مدت برگزاری انتخابات باید کارت هویت ناظر را با خود داشته باشید.
- تا ختم پروسه شمارش اوراق رای در محل رای‌گیری بمانید و از درستی پروسه شمارش مطمئن شوید. اگر قرار باشد که اوراق بلافاصله بعد از ختم مهلت رای‌گیری شمارش نشود، زمان و مکان شمارش اوراق به شما اعلان می‌شود.

نمایدها:

- تهیه لست افرادی که رای داده‌اند یا رای نداده‌اند.
- گفتگو با رای‌دهندگان منتظر در صف رای‌گیری، مگر با دستور «نماینده هیات». (خوشامدگویی به افرادی که وارد محل رای‌گیری می‌شوند مشکلی ندارد.)
- کمک‌رسانی به رای‌دهندگان. فقط «نماینده هیات» می‌تواند به رای‌دهندگان کمک کند.
- برگزاری کمپاین انتخاباتی در ساعات برگزاری انتخابات، در هر مکان.
- گفتگو یا بحث درباره انتخابات.
- خروج از محوطه رای‌گیری بدون کسب اجازه از «نماینده هیات».
- استفاده از وسایل الکترونیکی، مانند تلفون همراه، کمپیوتر لپ‌تاپ، دستیار دیجیتال شخصی (PDA)، دستگاه ایمیل همراه، مودم کیبلی یا بی‌سیم یا وسایل ثبت صدا (این دستگاه‌ها را قبل از ورود به محوطه رای‌گیری خاموش یا غیرفعال کنید).